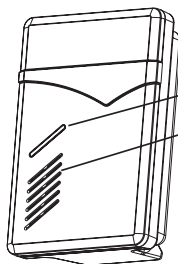


zamel

ZAMEL Sp. z o.o.
 ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
 tel.: +48 32 210 46 65
 fax: +48 32 210 80 04
 e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

sundi



Optical signalling / Sygnalizacja optyczna

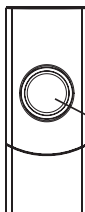
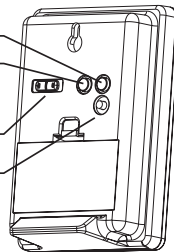
Speaker / Głośnik

(1) Melody pushbutton / Zmiana melodii

(2) Volume pushbutton / Przycisk głośności

(3) Operating mode slider / Zmiana trybu pracy

(4) Programming pushbutton / Przycisk programowania



Remote control pushbutton / Przycisk pilota



DANE TECHNICZNE ODBIORNIK:

Zasilanie: 2x bateria 1,5 V typ AA

Pobór prądu podczas dzwonienia: 200 mA

Pobór prądu podczas czuwania: 0,5 mA

Częstotliwość: 433 MHz

Dźwięk: 3-stopniowa regulacja głośności

Sygnalizacja optyczna dzwonienia

3 tryby pracy: 1. tyłko dźwięk,

2. dźwięk i sygnalizacja optyczna,

3. tyłko sygnalizacja optyczna

Poziom dźwięku: ok. 80 dB

Klasa ochronności: III

Stopień ochrony: IP 20

Temperaturowy zakres pracy: od 0°C do 35°C

Wymiary [mm]: 109x77x40

NADAJNIK:

Zasilanie: 1 x bateria 3 V typ CR2032

Zasięg działania: 100 m*

Transmisja: radiowa

Moc nadawania: ERP<20 mW

Częstotliwość: 433 MHz

Kodowanie: milion kodów

Klasa ochronności: III

Stopień ochrony: IP44

Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C

Wymiary [mm]: 80x31x20

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Opis ogólny

Dzwonek ten może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonekowej. Dzwonek i przycisk dzwonekowy są zasilane bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433 MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok 100 m. Jeden dzwonek może współpracować z dwoma pilotami natomiast jeden pilot może współpracować z dowolną ilością dzwoneków. Użytkownik ma do wyboru 36 różnych dźwięków i melodii. Dzwonek posiada także sygnalizację optyczną dzwonienia bardzo przydatną dla ludzi niedosłyszących lub posiadających małe dzieci (możliwość całkowitego wyłączenia dźwięku). Może pracować w 3 trybach: tylko dźwięk, dźwięk i sygnalizacja optyczna, tylko sygnalizacja optyczna.

2. Wpisywanie pilota

Aby wpisać pierwszy pilot do dzwonka należy po włożeniu baterii do dzwonka nacisnąć i puścić przycisk wywołania na nadajniku (pilocie). Dzwonek dźwiękiem potwierdzi wpisanie pilota. Aby wpisać następny nadajnik do tego samego dzwonka należy najpierw nacisnąć i puścić przycisk programowania (4) na obudowie dzwonka a następnie nacisnąć i puścić przycisk na nadajniku. Maksymalnie do jednego dzwonka można zapisać 4 nadajniki.

3. Wybór melodii i trybu pracy.

Wybór melodii i dźwięków następuje poprzez naciśnięcie przycisku wyboru melodii (1). Tryb pracy ustawiany jest przełącznikiem zmiany trybu pracy (3).

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU
ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU.
ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.**

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.



TECHNICAL DATA

RECEIVER:

Power supply: 2 x 1.5 V battery, AA type

Current draw (while ringing): 200 mA

Quiescent current: 0,5 mA

Operating frequency: 433 MHz

Bell sound: 36 melodies to select

Three-stage volume adjustment

Optical ringing indication

- Operating modes:
1. sound only
 2. sound and optical signalling
 3. optical signalling only

Sound level: approx. 80 dB

Protection class: III

Protection grade: IP20

Temperature operating range: from 0°C to 35°C

Dimensions [mm]: 109x77x40

TRANSMITTER:

Power supply: 1 x 3V battery, CR2032 type

Operating range: 100 m*

Transmission: radio

Maximum transmit power: ERP<20 mW

Frequency: 433,92 MHz

Coding: one million codes

Protection class: III

Protection grade: IP44

Temperature operating range: from -20°C to +35°C

Dimensions [mm]: 80x31x20

* The operating range given above, concerns the open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not recommended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. General description

The bell may be used as a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device. The doorbell installation is not needed. The bell and the pushbutton are battery operated. 433 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. Operating range reaches approx. 100 meters in open area. A single bell may be operated with two remote controls, and a single remote control may operate the unlimited number of bells. There are 36 melodies to select. The bell also has the ringing optical signalling, useful for hearing-impaired people or people with little children (it is possible to turn the sound off completely). The bell may operate in 3 operating modes – sound only, sound and optical signalling, optical signalling only.

2. Remote control registration

In order to save a first remote control to the bell memory it is necessary, after inserting a battery into the bell battery compartment, to push and release the remote control call pushbutton. The remote control entry is acknowledged with the bell sound. In order to save the successive remote control to the same bell memory it is necessary: first, to push and release programming pushbutton placed on the bell casing, and then to push and release the remote control pushbutton. It is possible to save up to 4 remote controls to a single bell memory.

3. Selection of the melody and the operating mode

In order to select the bell sound/melody it is necessary to push melody pushbutton placed at the back of the bell casing. Every button pressing causes the melody/sound change. The sound volume (3 stages) may be adjusted with the use of pushbutton. The operating mode may be set with the use of slider: – sound only, the slider in the left position – optical signalling only, the slider in the mid position – sound and optical signalling – the slider in the right position.

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

DE**TECHNISCHE DATEN****EMPFÄNGER:**

Versorgung: 2 x 1.5V Batterie Typ: AA
Stromentnahme beim Klingeln: 200 mA
Stromentnahme beim Standby-Modus: 0,5 mA
Frequenz: 433 MHz
Ton: 36 Melodien zur Wahl
3-stufige Lautstärkenregelung
Optische Klingelsignalisierung
Betriebsmodi: 1. nur Ton
2. Ton und optische Signalisierung
3. nur optische Signalisierung

Schallpegel: ca. 80 dB
Schutzklasse: III
Schutzart: IP 20
Arbeitstemperaturbereich: von 0°C bis 35°C
Ausmaße [mm]: 109x77x40

SENDER:

Versorgung: 1 x 3V Batterie Typ: CR2032
Reichweite: 100 m*
Übertragung: per Funk
Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW
Frequenz: 433 MHz
Codierung: eine Million Codes
Schutzklasse: III
Schutzart: IP44
Arbeitstemperaturbereich: von -20°C bis +35°C
Ausmaße [mm]: 80x31x20

* Die angegebene Reichweite betrifft ein offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen, ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Sender und Empfänger Hindernisse befinden, sollte man mit einer Einschränkung der Reichweite rechnen, entsprechend für Holz um 5-20%, für Ziegelstein um 20-40%, für Stahlbeton um 40-80%. Bei Hindernissen aus Metall wird der Einsatz von Funksystemen wegen der erheblichen Reichweiteneinschränkung abgeraten. Einen negativen Einfluss haben auch Freiluft- und Untergrundstarkstromlinien und GSM-Sender in direkter Nähe der Geräte.

MONTAGEANWEISUNG**1. Allgemeine Beschreibung**

Diese Klingel kann als Türklingel, internes Herberufungsgerät oder persönlicher Alarm genutzt werden. Erfordert keine Klingelanlage Die Klingel und die Klingeltaste werden per Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang des Signals wird die Frequenz 433 MHz genutzt. Die Reichweite auf offenem Gelände beträgt ca. 100 m. Eine Klingel kann mit mehreren Fernbedienungen zusammenarbeiten, und eine Fernbedienung kann mit einer beliebigen Anzahl an Klingeln zusammenarbeiten. Der Benutzer hat 36 verschiedene Melodien zur Wahl. Die Klingel besitzt auch eine optische Klingel-Signalisierung, die sehr nützlich für Menschen mit Gehörbehinderung oder mit kleinen Kindern ist (Möglichkeit, den Ton völlig abzuschalten). Sie kann in 3 Modi arbeiten: nur Ton, Ton und optische Signalisierung, nur optische Signalisierung

2. Eintragung der Fernbedienung

Um die erste Fernbedienung in die Klingel einzutragen, muss man nachdem man in die Klingel die Batterie eingelegt hat, die Aufruf-taste am Sender (an der Fernbedienung) drücken und loslassen. Die Klingel bestätigt das Eintragen der Fernbedienung. Um den nächsten Sender in dieselbe Klingel einzutragen, muss man zuerst die Programmier-taste auf dem Gehäuse drücken und loslassen, und anschließend die Taste am Sender drücken und loslassen. Maximal kann man für eine Klingel 4 Sender speichern.

3. Wahl der Melodie und des Betriebsmodus

Die Wahl der Melodie und Töne erfolgt durch Drücken der Melodie-wahl-taste hinten am Klingelgehäuse. Jedes Drücken der Taste bewirkt die Änderung der Melodie oder des Tons. Mit der Taste wird der Schallpegel geregelt (3 Stufen). Mit dem Schieberegler wird eine der Betriebsarten gewählt: - nur Ton – Schieber in linker Position - nur optische Signalisierung – Schieber in Mittelposition - Ton mit optischer Signalisierung – Schieber in rechter Position.

**ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER
BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE.
ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU
ENTSORGEN.**

ES

FICHA TÉCNICA

RECEPTOR:

Alimentación: 2 x pila 1.5 V tipo: AA

Consumo de corriente durante la llamada: 200 mA

Consumo de corriente en el modo de espera: 0,5 mA

Frecuencia: 433 MHz

Sonido: 36 melodías para elegir

3 niveles de regulación de volumen

Señalización óptica de llamada

Modos de operación: 1. sólo sonido

2. sonido y señalización óptica

3. sólo señalización óptica

Nivel de volumen: apróx. 80 dB

Clase de seguridad: III

Grado de protección: IP20

Rango de temperaturas de trabajo: entre 0°C y 35°C

Dimensiones [mm]: 109x77x40

TRANSMISOR:

Alimentación: 1 x pila 3 V tipo: CR2032

Alcance: 100 m*

Transmisión: por radiofrecuencia

Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW

Frecuencia: 433 MHz

Codificación: un millón de códigos

Clase de seguridad: III

Grado de protección: IP44

Rango de temperaturas de trabajo: entre -20°C y +35°C

Dimensiones [mm]: 80x31x20

* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones ideales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5-20%, el ladrillo de 20-40%, el hormigón armado 40-80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en la proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. La descripción general

El timbre se puede usar como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. No requiere ninguna instalación de timbre. Timbre y pulsador alimentados con pilas La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433 MHz. El alcance en el terreno abierto es de unos 100 m. Un pulsador de timbre puede trabajar con dos mandos mientras que un solo mando puede funcionar con número de timbres indeterminado. El usuario tiene para elegir 36 melodías diferentes. El timbre también tiene la señalización óptica de llamada, muy útil para las personas con problemas de audición o para los que tienen niños pequeños (opción de desconexión total del sonido). 3 modos de operación: sólo sonido, sonido y señalización óptica, sólo señalización óptica.

2. Codificación del mando

Para grabar el primer mando en el timbre, después de insertar las pilas, se debe presionar y soltar el pulsador de llamada en el transmisor (mando). El timbre confirma la grabación del código con un sonido. Para grabar el siguiente transmisor en el mismo timbre primero pulse y suelte el botón de programación en la caja del timbre y luego presione y suelte el botón del transmisor. El número máximo de transmisores para grabar en un timbre es 4.

3. Elección de la melodía y del modo de trabajo

La elección de la melodía y de los sonidos se efectúa presionando el botón de la selección de melodías situado en la parte posterior de la caja del timbre. La melodía o sonido cambia con cada pulsación de un botón. Con el botón ajustamos el volumen del sonido (3 niveles). Utilizando el control deslizante establecemos uno de los modos de trabajo: - sólo sonido: control deslizante a la izquierda - sólo señalización óptica: control deslizante en la posición central - sonido junto con la señalización óptica: control deslizante situado a la derecha.

**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO.
LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

DADOS TECNICOS**RECEPTOR:**

Alimentação: 2 x pilhas 1.5 V tipo: AA

Consumo de corrente durante a chamada: 200 mA

Consumo de corrente eléctrica durante o standby: 0,5 mA

Frequência: 433 MHz

Som: 36 melodias a escolha

3 regulações graduais do volume

Sinalização óptica da chamada

- Regimes de trabalho:
1. somente o som
 2. som e sinalização óptica
 3. somente a sinalização óptica

Nível do som: cerca de 80 dB

Classe de protecção: III

Grau de protecção: IP 20

Amplitude da temperatura de trabalho: de 0°C até 35°C

Dimensões [mm]: 109x77x40

EMISSOR:

Alimentação: 1 x pilha 3 V tipo CR2032

Raio de alcance: 100 m*

Transmissão: rádiofónica

Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW

Frequência: 433 MHz

Codificação: milhão de códigos

Classe de protecção: III

Grau de protecção: IP44

Amplitude da temperatura de trabalho: de -20°C até +35°C

Dimensões [mm]: 80x31x20

* O alcance mencionado abrange o terreno aberto ,condição ideal sem nenhuns obstáculos. Caso haja algum obstaculo entre o emissor e o receptor deverá prever uma redução do raio de alcance, sendo para: madeira e gesso 5-20%, bloco 20-40%, betão armado 40-80%. Em caso de obstáculos metálicos não é aconselhavel a utilização do sinal rádiofónico ,por causa da limitação do raio de alcance. As linhas aéreas ou subterâneas de corrente eléctrica, linhas energeticas de grandes capacidades e centro emissor da rede GSM tem uma influência negativa no funcionamento dos aparelhos montados a uma distância proxima do aparelho.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM**1. Descrição geral**

Esta campainha poderá ser utilizada como:campainha para porta.aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal. Não requiere instalação da campainha. A campainha e o interruptor são alimentados a pilhas. Para a emissão e recepção do sinal é utilizada a frequência 433 MHz. Raio de alcance da campainha em terreno aberto é igual a cerca de 100m. Uma campainha poderá funcionar integrada a dois remotos, entretanto um remoto poderá funcionar integrado a qualquer quantidade de campainhas. O utente tem a disposição para a escolha 36 diferentes melodias. A campainha possui igualmente uma sinalização óptica muito útil para as pessoas surdas ou com crianças pequenas (possibilidade de silenciar absolutamente o som). Pode trabalhar em 3 regimes: somente o som, som e sinalização óptica, somente a sinalização óptica.

2. Registo do remonto controle

Para registar o primeiro remoto controle da campainha, deverá após colocada a pilha da campainha pressionar e livrar o botão de chamadas no emissor (no remoto). O som da campainha confirma o registo do remoto controle. Para registar o seguinte remoto controle na mesma campainha deverá primeiro pressionar e livrar o botão da programação no corpo da campainha e a seguir pressionar e livrar o botão do emissor. Poderá no máximo registar 4 emissores a uma campainha.

3. Escolha da melódia e o regime de trabalho

A escolha da melódia e o som realiza-se pressionando o botão da escolha da melódia que se encontra por tras do corpo da campainha. Cada pressionamento do botão causa a mudança da melódia ou som. Com o botão regulamos o nível do som (3 graus). Com a juda cursor do ajustamos um dos regimes de trabalho -somente o som – o cursor ajustado no lado esquerdo -somente a sinalização óptica – o cursor na posição central -som e sinalização óptica – o cursor ajustado no lado direito.

**ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSAO SE A PILHA FOR
SUBSTITUIDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS
USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS
INSTRUÇÕES.**

DONNÉES TECHNIQUES**RECEPTEUR:**

Alimentation: 2 x pile 1.5 V type AA

Consommation d'énergie pendant la sonnerie: 200 mA

Consommation d'énergie pendant le repos: 0,5 mA

Fréquence: 433 MHz

Son: 36 mélodies au choix

3 niveaux du réglage de la hauteur

Signalisation optique de la sonnerie

- Modes de fonctionnement:
1. son uniquement
 2. son et signalisation optique
 3. signalisation optique uniquement

Niveau du son: environ 80 dB

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP 20

Etendue de températures de travail: de 0°C à 35°C

Dimensions [mm]: 109x77x40

ÉMETTEUR:

Alimentation: 1 x pile 3V type CR2032

Portée: 100 m*

Transmission: radio

Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW

Fréquence: 433 MHz

Codage: un million de codes

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP44

Etendue de températures de travail: de -20°C à +35°C

Dimensions [mm]: 80x31x20

* Le rayon d'action indiqué concerne le champ libre, donc les conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la réduction du rayon d'action, respectivement pour : bois et plâtre de 5 à 20%, brique de 20 à 40%, béton armé de 40 à 80%. Au cas d'existence des obstacles en métal l'utilisation des systèmes radiophoniques est déconseillée en raison de la réduction importante du rayon d'action. L'existence des lignes énergétiques aériennes ou souterraines à grande puissance ainsi que des émetteurs de la téléphonie mobile situés à proximité sont aussi susceptibles d'influencer négativement le rayon d'action des appareils.

INSTRUCTION DE MONTAGE**1. Description générale**

La sonnette peut être utilisée comme sonnette de porte, dispositif d'appel interne ou alarme personnel. N'exige pas d'installation de la sonnette. Sonnette et bouton de la sonnette sont alimentés avec des piles. La fréquence 433 MHz est utilisée à l'émission et à la réception du signal. Rayon d'action dans l'espace ouverte est de 100 m environ. Une sonnette peut collaborer avec deux télécommandes, par contre une télécommande peut collaborer avec le nombre libre de sonnettes. Utilisateur a 36 mélodies différentes au choix. Sonnette dispose également d'une signalisation optique de la sonnerie qui est très utile aux personnes malentendantes ou possédant de petits enfants (possibilité de couper entièrement le son). Elle peut fonctionner en 3 modes: son uniquement, son et signalisation optique, signalisation optique uniquement.

2. Enregistrement de la télécommande

Pour enregistrer la première télécommande il faut placer une pile dans la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton d'appel dur l'émetteur (la télécommande). Sonnette confirmera l'enregistrement de la télécommande par un son. Pour enregistrer l'émetteur consécutif à la même sonnette il faut d'abord appuyer et relâcher le bouton de la programmation sur le boîtier de la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton sur l'émetteur. On peut enregistrer 4 émetteurs au maximum à une sonnette.

3. Choix de la mélodie et du mode de fonctionnement

Le choix des mélodies et des sons s'effectue par l'appui du bouton de choix de la mélodie se trouvant à l'arrière du boîtier de la sonnette. Chaque appui du bouton entraîne le changement de la mélodie ou du son. On règle le niveau de son (3 niveaux) avec le bouton. On règle un de modes de fonctionnement à l'aide du coulisseau - son uniquement - coulisseau mis à gauche - signalisation optique - coulisseau dans la position au milieu - son avec la signalisation optique - coulisseau mis à droite.

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLI.



MŰSZAKI ADATOK

VEVŐ:

Táp feszültség: 2 db 1,5 V elem AA típusú
Áramfelvétel csengetés ideje alatt: 200 mA
érszeléti üzemmódban az áramfelvétel: 0,5 mA
Frekvencia: 433 MHz
Hang: 36 választható dallam
3 lépcsőben szabályozható hangerő
Csengetéskor optikai jelzés
Munka üzemmód: 1. csak hang
2. hang és optikai jelzés
3. csak optikai jelzés

Hangerő: kb. 80 dB
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP 20
Üzemi hőmérséklet határai: 0°C -tól 35°C -ig
Külső méretek [mm]: 109x77x40

ADÓ:

Táp feszültség: 1 db 3V elem CR2032 típusú
Hatótávolság: 100 m*
Jeladás: Rádióhullám
Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW
Frekvencia: 433 MHz
Kódolás: millió kód
Védelmi osztály: III
Védelmi osztály: IP44
Üzemi hőmérséklet határai: -20°C -tól +35°C -ig
Külső méretek [mm]: 80x31x20

* A megadott működési hatótávolság nyílt terepre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem előreláthatólag csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5-20%, téglá esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Fém akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős hatótávolság csökkenés miatt. A készülék hatótávolságára negatív hatással vannak szintén a magas feszültségű vezetékek, a föld alatt futó vezetékek, valamint a készülék közelében elhelyezett GSM jeladók.

SZERELÉSI LEÍRÁS

1. Általános leírás

A csengőgomb az alábbi használati funkciókra ajánlott: ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként. Nem igényel külön telepítést. A csengő és nyomógomb elemről üzemel. A jel emisszió és jelfogadás 433 MHz-os frekvencián történik. Nyílt területen a hatósugár kb. 100 m-es. Egy csengő két távirányítóval tud együtt üzemelni, ellenben egy távirányító végtelen számú csengővel képes együttműködni. A felhasználó 36 dallam közül választhat. A csengő optikailag is jelzi a csengetést, ennek köszönhetően pl. nagyothalló emberek vagy kis gyerekes családok számára is alkalmas (teljesen kikapcsolható a hangja). 3 munkamód képes üzemelni: csak hang, hang és optikai jelzés és csak optikai jelzés.

2. Távirányító beprogramozása

Hogy beprogramozunk egy távirányítót a csengőbe, az elem beakasztása után nyomjuk le és engedjük fel az adó (távirányító) hívó gombját. A csengő csengetéssel válaszol a távirányító hívására. Hogy a következő távirányítót beprogramozunk ugyanabba a csengőbe, először nyomjuk le majd engedjük fel a programozó (3) gombot a csengőházon, majd nyomjuk le és engedjük fel a nyomógombot az adón. Egy csengőbe maximálisan 4 adó programozható.

3. Dallam és üzemmód választás

A dallamok és a hangok kiválasztása a dallamválasztó nyomógomb segítségével történik, mely a csengőház hátán található. A gomb minden egyes lenyomását követően más-más dallam hangzik fel. A nyomógombbal szabályozhatjuk a hangerőt (3 hangerő). Tológomb segítségével állítható be a munka üzemmód: - csak hang - tologomb bal oldalra van állítva - csak optikai jelzés - tologomb középső állásban - hang és optikai jelzés egyszerre - tologomb jobb oldalra van állítva.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMÉKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.



TECHNICKÉ ÚDAJE

PŘIJÍMAČ:

Napájení: 2x baterie 1.5 V typ AA

Proudový odběr během vyzvánění: 200 mA

Odběr proudu v pohotovostním režimu: 0,5 mA

Kmitočet: 433 MHz

Tón: 36 melodií na výběr

3stupňová regulace hlasitosti

Optická indikace vyzvánění

Provozní režimy: 1. pouze zvuk

2. zvuk a optická indikace

3. pouze optická indikace

Hladina zvuku: asi 80 dB

Třída ochrany: III

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotní provozní rozsah: od 0°C do 35°C

Rozměry [mm]: 109x77x40

VYSÍLAČ:

Napájení: 1 x baterie 3 V typ: CR2032

Dosah působení: 100 m*

Přenos: rádiový

Maximální vysílací výkon: ERP <20 mW

Kmitočet: 433 MHz

Kódování: milion kodů

Třída ochrany: III

Stupeň ochrany: IP44

Teplotní provozní rozsah: od -20°C do +35°C

Rozměry [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostranství neboli ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zkrácením dosahu působení pro: dřevo a sádra o 5–20 %, pro cihly o 20–40 %, pro železobeton o 40–80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

MONTÁŽNÍ NÁVOD

1. Všeobecný popis

Tento zvonek se může používat jako: zvonek na dveře, vnitřní přivolávací zařízení nebo jako osobní alarm. Nevyžaduje zvonkový rozvod. Zvonek a zvonkové tlačítko jsou napájeny z baterie. Pro vysílání a přijímání signálu se využívá frekvence 433 MHz. Dosah zvonku v otevřeném terénu asi 100 m. Jeden zvonek může spolupracovat se dvěma ovladači, zatímco jeden ovladač může spolupracovat s libovolným počtem zvonků. Uživatel má na výběr 36 různých melodií. Dzwonek má také optickou indikaci vyzvánění vhodnou např. pro slabě slyšící osoby nebo osoby s malými dětmi (možnost úplného vypnutí zvuku). Může pracovat ve třech režimech: pouze zvuk, zvuk a optická indikace, pouze optická indikace.

2. Programování ovladače

Abyste spárovali první ovladač se zvonkem, po vložení baterií do zvonku stiskněte a uvolněte vyvolávací tlačítko na vysílači (ovladači). Zvonek potvrdí zvukovým signálem spárování s ovladačem. Abyste spárovali další vysílače ke stejnému zvonku, nejprve stiskněte a uvolněte programovací tlačítko (3) na krytu zvonku a pak stiskněte a uvolněte tlačítko na vysílači. S jedním zvonkem lze spárovat maximálně 4 vysílače.

3. Výběr melodie a provozního režimu

Výběr melodií a tónů se provádí stiskem tlačítka výběru melodie, který je na zadní straně krytu zvonku. Každé stisknutí tlačítka způsobuje změnu melodie nebo tónu. Tlačítkem nastavujeme hladinu zvuku (3 stupně). Pomocí jezdců nastavujeme jeden z provozních režimů: - pouze zvuk – jezdec na pravé straně - pouze optická indikace – jezdec ve střední poloze - zvuk s optickou indikací – jezdec na pravé straně.

**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NÁHRADY
BATERIE BATERIÍ NEVHODNÉHO TYPU. OPOTŘEBENÉ
BATERIE LIKVIDUJTE V SOULADU S INSTRUKCÍ.**



TECHNICKÉ ÚDAJE

PRIJÍMAČ:

Napájanie: 2 x batéria 1.5 V typ: AA

Prúdový odber pri vyzváňaní: 200 mA

Odber prúdu v pohotovostnom režime: 0,5 mA

Frekvencia: 433 MHz

Tón: výber z 36 melódií

3-stupňová regulácia hlasitosti

Optická indikácia vyzváňania

Prevádzkové režimy: 1. iba zvuk

2. zvuk a optická indikácia

3. iba optická indikácia

Hladina zvuku: asi 80 dB

Trieda ochrany: III

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotný prevádzkový rozsah: od 0°C do 35°C

Rozmery [mm]: 109x77x40

VYSIELAČ:

Napájanie: 1 x batéria 3 V typ: CR2032

Dosah pôsobenia: 100 m*

Prenos: rádiový

Maximálny vysielač výkon: ERP<20 mW

Frekvencia: 433 MHz

Kódovanie: milión kódov

Trieda ochrany: III

Stupeň ochrany: IP44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

Rozmery [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah pôsobenia sa týka otvoreného priestranstva čiže ideálnych podmienok, bez prekážok. Ak sa medzi vysielačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým skrátením dosahu pôsobenia zariadenia pre: drevo a sadru o 5 – 20 %, pre tehly o 20 – 40 %, pre železobetón o 40 – 80 %. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu pôsobenia. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia vysokého napätia a vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

MONTÁŽNY NÁVOD

1. Všeobecný opis

Tento zvonček môže byť používaný ako: zvonček na dvere, vnútorný privolávací prístroj alebo osobný alarm. Nevyžaduje zvončekový rozvod Zvonček a zvončekové tlačidlo sú napájané batériami. Pri vysielaní a prijímaní signálu sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah zvončeka na otvorenom teréne asi 100 m. Jeden zvonček môže spolupracovať so dvomi ovládačmi, zatiaľ čo jeden ovládač môže spolupracovať s ľubovoľným počtom zvončekov. Užívateľ má na výber 36 rôznych melódií. Zvonček má tiež optickú indikáciu vyzváňania vhodnú napr. pre slabo počujúce osoby alebo osoby s malými deťmi (možnosť úplného vypnutia zvuku). Môže pracovať v troch režimoch: iba zvuk, zvuk a optická indikácia, iba optická indikácia.

2. Programovanie ovládača

Aby ste naprogramovali prvý ovládač k zvončeku, po vložení batérií do zvončeka stlačte a pusťte tlačidlo vyvolania na vysielači (ovládači). Zvonček potvrdí zvukom naprogramovanie ovládača. Aby ste naprogramovali ďalší vysielač k tomu istému zvončeku, najprv stlačte a pusťte programovacie tlačidlo na kryte zvončeka a potom stlačte a pusťte tlačidlo na vysielači. Maximálne k jednému zvončeku je možné naprogramovať 4 vysielače.

3. Výber melódií a prevádzkového režimu

Výber melódií a tónov sa robí stlačením tlačidla výberu melódie, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu zvončeka Každé stlačenie tlačidla mení melódiu alebo tón. Tlačidlom nastavujeme hladinu zvuku (3 stupne). Pomocou jazdca nastavujeme jeden z prevádzkových režimov: - iba zvuk – jazdec na pravej strane - iba optická indikácia – jazdec v strednej polohe - zvuk s optickou indikáciou – jazdec na pravej strane.

**POZOR! V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA BETÉRIU
NESPRAVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU.
POUŽÍTE BATÉRIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.**



TECHNINIAI DUOMENYS

IMTUVAS:

Maitinimas: 2 x baterija 1.5 V tipas: AA
Srovės suvartojimas skambinimo metu: 200 mA
Srovės suvartojimas budėjimo režime: 0,5 mA
Dažnis: 433 MHz
Garsas: 36 pasirenkamos melodijos
3 laipsnių garsumo reguliavimas
Optinė skambinimo signalizacija
Veikimo režimai: 1. tik garsas

2. garsas su optine signalizacija
3. tik optinė signalizacija

Garsumo lygis: apie 80 dB
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP 20
Darbo temperatūros diapazonas: nuo 0°C iki 35°C
Matmenys [mm]: 109x77x40

SIŪSTUVAS:

Maitinimas: 1 x baterija 3 V tipas: CR2032
Veikimo nuotolis: 100 m*
Ryšys: radijo
Maksimali perdavimo galia: ERP<20 mW
Dažnis: 433 MHz
Kodavimas: milijonas kodų
Apsaugos klasė: III
Apsaugos laipsnis: IP44
Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C
Matmenys [mm]: 80x31x20

* Nurodytas veikimo nuotolis galioja esant atvirai erdvei, t. y., idealioms sąlygoms be kliūčių. Jeigu tarp imtuvo ir siųstuvo atsiranda kliūtys, būtina numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medžiui ir gipsui 5-20%, plytai nuo 20-40%, armuotam betonui nuo 40-80%. Esant metalinėms kliūtims radijo sistemų naudojimas nerekomenduojamas dėl žymaus veikimo nuotolio apribojimo. Neigiamą įtaką veikimo nuotoliui turi didelės galios oro ir požeminės energetinės linijos bei GSM tinklo siųstuvai, veikiantys netoli skambučio įrenginio.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Bendras aprašymas

Šis skambutis gali būti naudojamas kaip: durų skambutis, vidinis kviečiamasis įrenginys arba asmeninis aliarmas. Nereikalinga skambučio laidinė instaliacija. Skambutis ir jo mygtukas maitinami iš baterijų. Signalo siuntimui ir priėmimui yra naudojamas 433 MHz dažnis. Veikimo nuotolis atviroje teritorijoje yra apie 100 m. Vienas skambutis gali dirbti su dviem nuotolinio vald. pultais, tuo tarpu vienas nuotolinio vald. pultas gali dirbti su bet koku skaičiumi skambučių. Naudotojas gali pasirinkti iš 36 skirtingų melodijų. Skambutis taip pat turi optinio signalizavimo funkciją, kuri yra labai patogi, pvz., neprigirdintiems asmenims arba turintiems mažų vaikų (yra galimybė visiškai išjungti garsą). Gali veikti 3 režimais: tik garsas, garsas su optine signalizacija, tik optinė signalizacija.

2. Nuotolinio vald. pulto pririšimas

Norint priišti pirmą nuotolinio vald. pultą reikia, pirmą įdėjus baterijas į skambutį, paspausti ir atleisti siųstuve (t. y., pulte) esantį iškvietimo mygtuką. Skambutis garsu patvirtins nuotolinio vald. pulto pririšimą. Norint priišti dar vieną siųstuvą prie to paties skambučio, reikia pirmiausia paspausti ir atleisti programavimo mygtuką, esantį ant skambučio korpuso, o po to paspausti ir atleisti siųstuvo mygtuką. Prie vieno skambučio galima priišti daugiausiai 4 siųstuvus.

3. Melodijos ir darbo režimo pasirinkimas

Melodija ir garsas pasirenkami spaudžiant melodijos pasirinkimo mygtuką, esantį skambučio korpuso šone. Kiekvienu mygtuku papsaudimu yra pakeičiama melodija ar garsas. Mygtuku reguliuojamas garso stiprumas (3 laipsniai). Slankikliu nustatomas vienas iš veikimo režimų: - tik garsas – slankiklis nustatytas kairėje - tik optinė signalizacija – slankiklis nustatytas vidurinėje padėtyje - garsas kartu su optiniu signalu – slankiklis nustatytas dešinėje.

DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.



TEHNISKIE PARAMETRI UZTVĒRĒJS:

Elektroapgāde: 2 x baterija 1,5V tips AA
Strāvas patērišana zvanīšanas laikā: 200 mA
Strāvas patērišana laikā, kad zvans nefunkcionē: 0,5 mA
Frekvence: 433 MHz
Skaņa: 36 melodijas pēc izvēles
3-pakāpju skaļuma regulēšana
Zvanīšanas optiskā signalizācija
Darba režīmi: 1. tikai skaņa
2. skaņa un optiskā signalizācija
3. tikai optiskā signalizācija

Skaņas līmenis: apm. 80 dB
Drošības klase: III
Aizsardzības līmenis: IP 20
emperatūras darba diapazons: no 0°C līdz 35°C
Izmēri [mm]: 109x77x40

RAIDĪTĀJS:

Elektroapgāde: 1 x baterija 3V tips CR2032
Darbības diapazons: 100 m*
Transmisija: radio
Maksimālā pārraides jauda: ERP<20 mW
Frekvence: 433 MHz
Kodēšana: miljons kodu
Drošības klase: III
Aizsardzības līmenis: IP44
emperatūras darba diapazons: no -20°C līdz +35°C
Izmēri [mm]: 80x31x20

* Noteikts diapazons attiecas uz atvērto teritoriju, t.i. ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp saņēmēju un raidītāju atrodas šķēršļi, jāparedz darbības diapazona samazināšana atbilstoši: koki un ūipsis no 5 līdz 20%, kļiegeli no 20 līdz 40%, stiegrots betons no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā radioviļņu sistēmu lietošana nav ieteicama sakarā ar zīmīgo darbības diapazona ierobežojumu. Uz darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas un GSM tīklu raidītāji, novietoti netālu no ierīcēm.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA :

1. Vispārējs apraksts

Šis zvans var būt izmantots kā: durvju zvans, iekšējā piesaukšanas iekārta vai personiska signalizācija. Nav nepieciešama zvana instalācija. Zvans un poga ir baroti ar bateriju. Signālā pārraidīšanā un pieņemšanā tiek izmantota frekvence 433 MHz. Diapazons atvērta vidē ir apm. 100 m. Viens zvans var funkcionēt ar divām pulstīm, bet viens pulsts var funkcionēt ar zvānu jebkuru daudzumu. Lietotājs var izvēlēties vienu no 36 melodijām. Zvans ir arī apgādāts ar optisku signalizāciju, derīgu cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem vai ar maziem bērniem (iespēja pilnīgi izslēgt skaņu). Var strādāt 3 darba režīmos: tikai skaņa, skaņa un optiskā signalizācija, tikai optiskā signalizācija.

2. Pults ierakstīšana

Lai ierakstīt pirmo pulti zvanā, pēc bateriju novietošanas zvanā jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja (pults). Zvans ar skaņu apliecinās pults ierakstīšanu. Lai ierakstīt nākošu raidītāju zvanam, vispirms jāpiespiež un jāatbrīvo programmēšanas poga uz zvana korpusa, un pēc tam jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja. Maksimāli vienam zvanam var būt pierakstīti 4 raidītāji.

3. Melodijas un darba režīma izvēle

Melodijas un skaņas izvēle ir iespējama ar melodijas izvēles pogas piespiešanu zvana korpusa aizmugurējā daļā. Kārtēja pogas piespiešana maina zvana melodiju vai skaņu. Ar pogu regulējam skaņas līmeni (3 pakāpes). Ar slīdni regulējam vienu no darba režīmiem: - tikai skaņa - slīdnis kreisajā pusē, - tikai optiskā signalizācija - slīdnis vidus pozīcijā, - skaņa ar optisku signalizāciju - slīdnis labajā pusē.

UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.

EE**TEHNILISED ANDMED****VASTUVÕTJA:**

Toiteallikas: 2 x patarei 1.5 V, tüüp: AA

Voolukulu helisemise ajal: 200 mA

Voolukulu ooterežiimil: 0.5 mA

Sagedus: 433 MHz

Helin: 36 valitavat meloodiat

3-astmeline helitugevuse reguleerimine

Helina optiline signalisatsioon

Tõõrežiimi: 1. ainult helin

2. helin ja optiline signalisatsioon

3. ainult optiline signalisatsioon

Helitugevus: umb 80 dB

Turvalisuse klass: III

Kaitseklass: IP20

Töötemperatuur: 0°C kuni 35°C

Mõõtmed [mm]: 109x77x40

SAATJA:

Toiteallikas: 1 x patarei 3 V, tüüp: CR2032

Tööulatus: 100 m*

Ülekanne: raadiosignaali

Maksimaalne edastusvõimsus: ERP<20 mW

Sagedus: 433 MHz

Kodeerimine: miljon koodi

Turvalisuse klass: III

Kaitseklass: IP44

Töötemperatuur: -20°C kuni +35°C

Mõõtmed [mm]: 80x31x20

* Pakutud tööulatus puudutab avatud ümbruskonda, ehk ideaalseid, takistusteta tingimusi. Vastuvõtja ja saatja vahel esinevate takistuste korral tuleb arvestada sellega, et tööulatus väheneb takistuse materjalile vastavalt: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armeeritud betoon 40 kuni 80%. Metallist takistuste korral ei ole raadiosüsteemide kasutamine soovitatav, oluliselt piiratud tööulatuse seisukohalt. Tööulatusele avaldavad negatiivset mõju ka kõrgepinge õhuliinid ja maa-alused kaabelliinid ning seadmete läheduses paiknevad GSM võrkude saatjad.

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON :**1. Üldkirjeldus**

Alarmkella võib kasutada uksekellana, ruumisemise kellana või isikliku häiresignaalina. Ei vaja heliallika paigaldust, Kell ja nupp töötavad patareitoitel. Signaali vastuvõtmiseks ja edastamiseks kasutatakse sagedust 433 MHz. Tööraadius avatud tingimustes on umbes 100 m. Üks kell võib töötada koos kahe kaugjuhtimispluldiga. Üks kaugjuhtimispult võib töötada koos suvalise hulga kelladega. Kasutajal on võimalus valida 36 erineva meloodia vahel. Kellal on ka helisemise optiline signalisatsioon, mis on oluline vaegkuulmisega või väikeste lastega isikutele (helina väljalülitamise võimalus). Kell võib töötada 3 režiimil: ainult helin, helin ja optiline signalisatsioon, ainult optiline signalisatsioon.

2. Kaugjuhtimispludi salvestamine

Esimese kaugjuhtimispludi salvestamiseks tuleb pärast patarei paigaldamist vajutada saatjal (kaugjuhtimispludil) olevale nupule ja see vabastada. Kell kinnitab helisignaali juhtimispludi salvestamist. Järgmise saatja salvestamiseks sama kella juurde tuleb kõigepealt vajutada kella korpusel paiknevale programmeerimise nupule ja see vabastada, seejärel vajutada saatjal olevale nupule ja see vabastada. Maksimaalselt on ühe kella juurde võimalik salvestada 4 saatjat.

3. Meloodia ja tõõrežiimi valik

Meloodiaid / helinaid on võimalik valida, vajutades meloodia valiku nupule, mis paikneb kella korpuse taga. Iga nupuvajutus tingib meloodia või helina muutuse. Nupuga saab reguleerida helitugevust (3 taset). Lükatava lüliti abil seadistage tõõrežiim: - ainult helin – lüliti tuleb lükata vasakule - ainult optiline signalisatsioon – lüliti paikneb keskmises asendis - helin koos optilise signalisatsiooniga – lüliti tuleb lükata paremale.

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.

SI**TEHNIČNI PODATKI****SPREJEMNIK:**

Napajanje: 2 x baterija 1.5 V tip: AA

Poraba električnega toka med zvonjenjem: 200 mA

Poraba električnega toka v stanju mirovanja: 0.5 mA

Frekvenca: 433 MHz

Zvok: 36 melodij na izbiro

3-stopinjska regulacija glasnosti

Optična signalizacija zvonjenja

Načini delovanja: 1. samo zvok

3. zvok in optična signalizacija

3. samo optična signalizacija

Stopnja zvoka: okoli 80 dB

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP20

Delovna temperatura: od 0 °C do 35 °C

Mere [mm]: 109x77x40

ODDAJNIK:

Napajanje: 1 x baterija 3 V tip: CR2032

Domet delovanja: 100 m*

Transmisija: radijska

Največja oddajna moč: ERP<20 mW

Frekvenca: 433 MHz

Kodiranje: milijon kodov

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

Mere [mm]: 80x31x20

* Navedeni domet velja za odprt prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če med sprejemnikom in oddajnikom stojijo ovire, je treba predvideti pomanjšanje dometa delovanja, in sicer: pri lesu in mavcu za 5–20 %, pri opeki za 20–40 %, pri armiranem betonu za 40–80 %. Odsvetujemo uporabo radijskih sistemov pri kovinskih ovirah, saj močno omejujejo domet delovanja. Na domet delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni električni vodi z veliko močjo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo blizu naprav.

NAVODILO ZA MONTAŽO:**1. Splošni opis**

Ta zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva zvončne inštalacije. Zvonec in stikalo z baterijskim napajanjem. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Domet delovanja v odprtem prostoru iznaša okoli 100 m. En zvonec lahko sodeluje z dvema daljinskima upravljalnikoma ampak en daljinski upravljalnik lahko sodeluje z kakršnokoli količino zvoncev. Uporabnik ima na izbiro 36 melodij. Zvonec ima tudi optično signalizacijo zvonjenja katera je pomočna napr. za naglušne osebe ali osebe ki imajo majhne otroke (možnost popolne izklopitve zvoka). 3 načini delovanja: samo zvok, zvok in optična signalizacija, samo optična signalizacija.

2. Konfiguracija daljinskega upravljalnika

Za konfiguracijo prvega daljinskega upravljalca je treba po vstavitvi baterij pritisniti in pustiti stikalo za klicanje na oddajniku (daljinskim upravljalcu). Zvonec bo z zvokom potrdil konfiguracijo daljinskega upravljalca. Za konfiguracijo naslednjega oddajnika za isti zvonec je treba prvič pritisniti in pustiti stikalo za programiranje ki se nahaja na ohišju zvonca nato pritisniti in pustiti stikalo na oddajniku. Za en zvonec lahko konfigurirate maksimalno 4 oddajnike.

3. Izbiranje melodije in načina delovanja

Izbiranje melodije in zvoka s pomočjo stikala izbiranja melodije, ki se nahaja ob zadnji strani zvončnega ohišja. Vsak pritisk na stikalo povzroča spremembo melodije ali zvoka S stikalom reguliramo stopnjo zvoka (3 stopnje). Z drsnikom izbiramo en izmed načinov delovanja: - samo zvok - drsnik nastavite levo, - samo optična signalizacija - drsnik nastavite na sredi, - zvok skupaj z optično signalizacijo - drsnik nastavite desno.

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNO EKSPLOZIJE. IZBRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.

RO**DATE TEHNICE****RECEPTORUL:**

Alimentare: 2 x baterie 1.5 V de tip: AA

Consum de energie în timpul funcționării: 200 mA

Consumul de curent electric în timp de repaus: 0.5 mA

Frecvența: 433 MHz

Sunet: 36 de melodii la alegere

3 trepte de reglare a intensității sunetului

Semnalizare optică de funcționare

- Triburi de funcționare:
1. numai semnal sonor
 2. luminare și semnal sonor
 3. numai semnalizare optică

Nivelul intensității sunetului: aprox. 80 dB

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP20

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0°C până la 35°C

Mărimi [mm]: 109x77x40

APARATUL DE TRANSMISIE:

Alimentare: 1 x baterie 3 V de tip: CR2032

Raza de acțiune: 100 m*

Modul de transmitere: prin radio

Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW

Frecvența: 433 MHz

Codificare: un milion de coduri

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP44

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la -20°C până la +35°C

Mărimi [mm]: 80x31x20

* Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

INSTRUCȚIA MONTAJULUI :**1. Descrierea generală**

Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la ușă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită montarea unei instalații clasice pentru sonerie. Soneria și butonul acesteia sunt alimentate de baterii. Pentru a emite și recepționa semnalul este folosită frecvența 433 MHz. Raza de acțiune în teren deschis este de aprox. 100 m. O sonerie poate conlucra cu două telecomenzi iar o telecomandă poate conlucra cu un număr nelimitat de sonerii. Beneficiarul are la alegere 36 de melodii diferite. Soneria posedă, de asemenea, și semnalizare optică care este foarte utilă pentru persoanele care nu aud sau care au copii mici (posibilitatea de oprire definitivă a sunetului). Poate funcționa în 3 triburi: numai semnal sonor, semnal sonor și semnalizare optică, numai semnalizare optică.

2. Înregistrarea telecomenzii

Pentru ca prima telecomandă să fie memorată de sonerie trebuie, ca după ce ai introdus bateria în sonerie să apăsați și să dați drumul la butonul de chemare de pe dispozitivul de transmisie (telecomanda). Veți auzi un semnal sonor care va confirma introducerea telecomenzii în memoria soneriei. Pentru ca următorul dispozitiv de transmisie să fie memorat de aceeași sonerie trebuie mai întâi să apăsați și să dați drumul la butonul de programare de pe carcasa soneriei, apoi trebuie să apăsați și să dați drumul butonului de pe dispozitivul de transmisie. O sonerie poate memora 4 dispozitive de transmisie.

3. Alegerea melodiilor și tribul de funcționare

Alegerea melodiilor și a semnalelor sonore are loc după apăsarea butonului de alegere a melodiilor care se află în partea din spate a carcasei soneriei. Fiecare apăsare a butonului conduce la schimbarea melodiei și a sunetului. Cu ajutorul butonului (2) reglați nivelul intensității sunetului (3 trepte). Cu ajutorul butonului setăm unul din triburile de funcționare: - numai semnal sonor – butonul mutat spre stânga, - numai semnalizare optică – butonul în poziția de mijloc, - semnal sonor și semnalizare optică - buton mutat spre dreapta.

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**ПРИЕМНИК:**

Захранване: 2 батерия 1.5 V тип: AA
 Консумация на ток при звънене: 200 mA
 Консумация на ток в режим готовност: 0,5 mA
 Честота: 433 MHz
 Звук: 36 мелодии по избор
 3 степени на регулиране на силата на звука
 Оптична сигнализация при звънене

Режима на работа: 1. само звук
 2. само оптична сигнализация
 3. оптична сигнализация и звук

Сила на звука: около 80 dB
 Клас на защита: III
 Ниво на защита: IP20
 Обхват на температурата на работа: от 0°C до 35°C
 Размери: [мм]: 109x77x40

ПРЕДАВАТЕЛ:

Захранване: 1 батерия 3 V тип: CR2032
 Обсег на действие: 100 m*
 Трансмисия: радиотрансмисия
 Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
 Честота: 433 MHz
 Кодирание: милион кодове
 Клас на защита: III
 Ниво на защита: IP44
 Обхват на температурата на работа: от -20°C до +35°C
 Размери [мм]: 80x31x20

* Посоченият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемника се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:**1. Общо описание**

Този звънец може да бъде използван като звънец на вратата, вътрешно повиквателно устройство или персонална аларма. Не е необходима звънчева инсталация. Звънецът и звънчевият бутон се захранват от батерии. При предаването и приемането на сигнала се използва честотата 433 MHz. Обсег в открит терен около 100 m. Един звънец може да работи съвместно с две дистанционни управления, а едно дистанционно управление – с произволен брой звънци. Потребителят разполага с 36 различни мелодии по избор. Звънецът е оборудван с оптична сигнализация на звънене, подходяща за лица със слаб слух или за семейства с малки деца (възможност за пълно изключване на звука). Може да работи в 3 режима: само звук, само оптична сигнализация, оптична сигнализация и звук.

2. Регистриране на дистанционното управление

За програмиране на първото дистанционно управление на звънеца, след поставяне на батериите трябва да натиснете и освободите бутон за повикване в предавателя (дистанционното управление). Звънецът ще потвърди със звук програмирането на дистанционното управление. За програмиране на поредния предавател към същия звънец първо трябва да натиснете и освободите бутон за програмиране върху корпуса на звънеца, а след това да натиснете и освободите бутон на предавателя. За един звънец можете да програмирате максимално 4 предавателя.

3. Избор на мелодия и режим на работа

Изборът на мелодията и звука се извършва с натискане на бутон за избор на мелодия, който се намира отзад на корпуса на звънеца. С всяко натискане мелодията или звуковия сигнал се променя. Бутонът служи за регулиране на силата на звука (3 степени). С помощта на плъзгащия бутон се избира един от режимите на работа: - само звук – позиция на бутон вляво, - само оптична сигнализация – позиция на бутон – по средата, - звукова и оптична сигнализация – позиция на бутон надясно.

ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

RU**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****ПРИЕМНИК:**

Питание: 2 x батарейка 1.5 В тип: AA

Потребление тока во время звонка: 200 мА

Расход электричества во время режима готовности: 0,5 мА

Частота: 433 МГц

Звук: 36 мелодий на выбор

3-ступенчатая регулировка уровень шума

Оптическая сигнализация звонка

- Режима работы:
1. только звук
 2. звук и оптическая сигнализация
 3. только оптическая сигнализация

Уровень звука ок. 80 дБ

Класс защиты: III

Степень защиты: IP20

Температурный рабочий диапазон: от 0°C до 35°C

Размеры [мм]: 109x77x40

ДАТЧИК:

Питание: 1 x батарейка 3 В тип CR2032.

Диапазон действия: 100 м*

Трансмиссия: радио

Максимальная мощность передачи: ERP<20 мW

Частота: 433 МГц

Кодировка: миллион кодов

Класс защиты: III

Степень защиты: IP44

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

Размеры [мм]: 80x31x20

* Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гилса - на 5-20%, кирпича - на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также надземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:**1. Общее описание**

Данный звонок может применяться в качестве дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или как индивидуальная сигнализация. Не требует установки проводки для звонка. Звонок и кнопка звонка питаются от батареек. При передаче и приеме сигнала используется частота 433 МГц. Диапазон на открытой местности составляет порядка 100 м. Один звонок может взаимодействовать с двумя пультами, а один пульт может взаимодействовать с произвольным количеством звонков. Пользователь на выбор имеет 36 разных мелодий. Звонок имеет также оптическую сигнализацию, очень полезную для людей с расстройствами слуха или имеющих маленьких детей (возможность полного выключения звука) Может работать в 3 режимах: только звук, звук и оптическая сигнализация, только оптическая сигнализация.

2. Вписывания пульта

Чтобы вписать первый пульт для звонка, следует после вложения батарейки в звонок нажать и отпустить кнопку вызова на датчике (пульте). Звонок звуком подтвердит введение пульта. Для ввода следующего датчика к тому же звонку, необходимо сначала нажать и отпустить кнопку программирования на корпусе звонка, а затем нажать и отпустить кнопку на датчике. Максимально для одного звонка можно записать 4 датчика.

3. Выбор мелодии и режима работы

Выбор мелодии и звуков осуществляется путем нажатия кнопки выбора мелодии, расположенной сзади корпуса звонка. Каждое нажатие кнопки вызывает изменение мелодии или звука. Кнопкой регулируем уровень звука (3 степени). При помощи ползунка устанавливаем один из режимов работы: - только звук - ползунок установлен влево, - только оптическая сигнализация - ползунок в центральном положении, - звук с оптической сигнализацией - ползунок установлен вправо.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПРИЙМАЧ:

Живлення: 2 x батерія 1.5 V тип: AA
Витрата струму підчас дзвоніння: 200 mA
Витрата струму підчас чергування: 0.5 mA
Частота: 433 MHz
Звук: 36 мелодій до вибору
3-ступеневе регулювання рівня гучності
Оптичний сигнал дзвінка

Режими праці: 1. тільки звук
2. звук і оптична сигналізація
3. тільки оптична сигналізація

Рівень звуку: приблизно 80 децибелів
Клас охорони: III
Рівень захисту: IP 20
Температурний обсяг праці: від 0°C до 35°C
Розміри [мм]: 109x77x40

РАДІОПЕРЕДАВАЧ:

Живлення: 1 x батерія 3 V тип: CR2032
Обсяг дії: 100 м*
Трансмісія: радіопередача
Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
Частота: 433 MHz
Кодування: мільйон кодів
Клас охорони: III
Рівень захисту: IP44
Температурний обсяг праці: від -20°C до +35°C
Розміри [мм]: 80x31x20

* Наведений обсяг діяння стосується відкритої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником і радіопередавачем знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу дії відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіосистем з огляду на значне обмеження обсягу дії. Негативний вплив на обсяг дії мають також аерація та підземельні енергетичні проводи з великою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати як: дзвінок до дверей, внутрішнє знаряддя, яке покликає, або особистий алярм. Не вимагає дзвінкової мережі. Дзвінок та кнопка дзвінка живляться від батерей. У передаванні та прийманні сигналу, використовуються частоту 433 MHz. Радіус приймання на відкритому просторі складає близько 100 м. Один дзвінок може діяти спільно з двома пультами, проте один пульт може діяти спільно з будь-якою кількістю дзвінків. Користувач має 36 різних мелодій для вибору. Дзвінок має також оптичну сигналізацію дзвоніння, яка може бути корисною особам, які погано чують або мають маленьких дітей (можливість повного відключення звуку). Може працювати у 3-х режимах: тільки звук, звук і оптична сигналізація, тільки оптична сигналізація.

2. Запис пульта

Щоб записати перший пульт до дзвінка слід після вкладки батерей до дзвінка натиснути та відпустити кнопку виклику на передавачі (пульті). Дзвінок звуком підтвердить запис пульта. Щоб записати наступний передавач до того самого дзвінка слід спочатку натиснути і відпустити кнопку програмування на корпусі дзвінка, а потім натиснути і відпустити кнопку на передавачі. До одного дзвінка можна записати 4 передавачі.

3. Вибір мелодії та режиму роботи

Вибір мелодії та звуків проводиться шляхом натиснення кнопки вибору мелодії, яка знаходиться ззаду на корпусі дзвінка. Кожне натиснення кнопки викликає зміну мелодії або звуку. Кнопкою відрегулювати рівень звуку (3 ступіні). За поміччю бігунка встановлюємо один з режимів праці: - тільки звук – бігунок встановлено зліва, - тільки оптична сигналізація – бігунок встановлено у центральному положенні, - звук разом з оптичною сигналізацією – бігунок встановлено зправа.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛІЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΔΕΚΤΗΣ:

Τροφοδοσία: 2x μπαταρία 1.5 V τύπου AA
Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος όταν το κουδούνι κουδουνίζει: 200 mA
Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος στην κατάσταση αναμονής: 0.5 mA
Συχνότητα: 433 MHz
Ήχος: 36 μελωδίες κατά επιλογή,
ρύθμιση έντασης ήχου 3-βαθμών,
Οπτική επισήμανση κουδουνιού
Τρόποι λειτουργίας: 1. μόνο ήχος
2. ήχος και φώς
3. μόνο οπτική επισήμανση
κουδουνίσματος

Επίπεδο ήχου περίπου: 80 dB

Τάξης ασφαλείας: III

Βαθμός προστασίας: IP20

Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από 0°C έως 35°C
Διαστάσεις [mm]: 109x77x40

ΠΟΜΠΟΣ:

Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V τύπου CR2032

Εμβέλεια λειτουργίας: 100m*

Μετάδοση: ραδιοφωνική,

Μέγιστη ισχύς μετάδοσης: ERP<20 mW

Συχνότητα: 433 MHz

Κωδικοποίηση: εκατομμύριο κωδικό

Τάξης ασφαλείας: III

Βαθμός προστασίας: IP44

Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από -20°C έως +35°C,
Διαστάσεις [mm]: 80x31x20

* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή τις ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, μειώνεται η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνίσταται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡ ΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Γενική περιγραφή

Το κουδούνι επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν χρειάζεται την εγκατάσταση τυπικού κουδουνιού. Το κουδούνι και το πλήκτρο τροφοδοτούνται από τις μπαταρίες. Στη μετάδοση και τη λήψη σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Εμβέλεια λειτουργίας του κουδουνιού στο ανοιχτό χώρο είναι περίπου 100 m. Ένα κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται με δύο διατάξεις τηλεχειρισμού ενώ μια διάταξη τηλεχειρισμού μπορεί να συνεργάζεται με οποιοδήποτε αριθμό κουδουνιών. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει από 36 διαφορετικές μελωδίες. Το κουδούνι έχει δυνατότητα απόλυτης απενεργοποίησης ήχου, χρήσιμη π.χ. για τους ανθρώπους με διαταραχές ήχου ή αυτών που έχουν τα μικρά παιδιά. Το κουδούνι μπορεί να λειτουργεί με 3 τρόπους: - μόνο ήχος, - ήχος και φώς, - μόνο οπτική επισήμανση κουδουνίσματος.

2. Εγγραφή του τηλεχειρισμού

Για να εγγράψετε τη πρώτη διάταξη τηλεχειρισμού μετά να βάλετε τη μπαταρία πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί κλήσης του δέκτη (διάταξη τηλεχειρισμού). Το κουδούνι εκπέμπει ακουστικό σήμα που επιβεβαιώνει την εγγραφή του τηλεχειρισμού. Για να εγγράψετε την επόμενη διάταξη τηλεχειρισμού για το ίδιο κουδούνι πρώτα πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί προγραμματισμού πάνω στο περιβλήμα του κουδουνιού και επομένως να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπί του δέκτη. Μπορείτε να εγγράψετε σε ένα κουδούνι το μέγιστο 4 δέκτες.

3. Επιλογή μελωδίας και τρόπου λειτουργίας

Η επιλογή μελωδίας γίνεται όταν πατήσετε το πλήκτρο επιλογής μελωδίας που βρίσκεται πάνω στο οπίσθιο μέρος του περιβλήματος του κουδουνιού. Κάθε πάτημα του πλήκτρου προκαλεί αλλαγή της μελωδίας ή του ήχου. Με το πλήκτρο ρυθμίζετε το επίπεδο έντασης ήχου (3 επίπεδα). Χρησιμοποιώντας το φερμουάρ προγραμματίζετε ένα τρόπο λειτουργίας: - μόνο ήχος – το φερμουάρ από δεξιά, - μόνο οπτική επισήμανση – το φερμουάρ στη μέση θέση, - ήχος με οπτική επισήμανση – το φερμουάρ από δεξιά.

Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από λάθος τύπο. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA – CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE – GARANCIA KÁRTYA – ZÁRUCNÍ LIST – ZARUCNY LIST – GARANTINIIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART – GARANCJISKI LIST – ГАРАНЦІЙНА КАРТА – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН – CERTIFICAT DE GARANȚIE – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН – ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania sily wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności; e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 24-month warranty will not apply, nor obligations are not covered by KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rejmów za wady rzeczy sprzedanej.
- GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or the other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschaden bzw. Schaden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schaden, die durch unzureichende Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schaden, die durch Zufall oder Hoheere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Gerätekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsstellen aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geraeteersatz, Reparatur, Gelddruckerstattung) bestimmt die Firma ZAMEL Sp. z o.o. 5. Sämtliche Garantieansprüche bezogen nicht die Rechte des Käufers, die aus dem Gewährleistungsrecht für mangelhafte Waren resultieren.
- ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos do transporte, carregamento/descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros em outros nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.
- FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.
- HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 haví garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkezett mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatára eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon esetekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen változtatás tárgyát képező termékre – vagy az eladott tárgyhoz képest termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges beállítások vonatkozású változtatás végett keletkezett eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek víz, oltóanyag vagy eltérő szennyező események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiatárolás (elemek) meghibásodásáért, melyek a termék eladásakor annak tartozékaként (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelést a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégénél jelentse írásban, azaz észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatartás ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függesztja Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezéseiből származó jogait.
- CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. ne kryje: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společností ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklé v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroj (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytnou). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamací, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepostupovává práva kupujícího, které vyplývají z předpisy o ručení za vadu prodané věci.
- SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačný záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykladania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÍCÍM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nepredáva zodpovednosť, e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadky z titulu záruky KUPUJÚCI musí na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými polskými

